

برنامج التعاون

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة جمهورية صربيا

في مجال التعليم العالي

للفترة ٢٠٢٢ - ٢٠٢٥

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية صربيا والمشار إليهما فيما بعد
الطرفان،

أملأ في مزيد من تنمية وتطوير العلاقات الودية بين البلدين،
رغبة في تطوير وتقوية التعاون المتبادل في مجال التعليم،
وبناء على الاتفاق الموقع بين جمهورية مصر العربية ومجلس الوزراء الصربي والجل
الأسود في مجال الثقافة والتعليم والرياضة في ٢٤/١١/٢٠٠٥ في القاهرة،
فقد اتفقا على الآتي:

مادة (١)

بدعم الطرفان التعاون المباشر بين الجامعات والمعاهد ومؤسسات التعليم العالي الأخرى من
خلال عقد اتفاقيات ثنائية، يشمل التعاون ما يلي:

- تعزيز الحراك الأكاديمي بين الطلاب والموظفين.
- تبادل المعلومات حول البرامج والمناهج الأكاديمية.
- تبادل المعلومات حول الخبرات الإدارية في مجال التعليم العالي والعلم.
- تشجيع مؤسسات التعليم العالي من كلا الطرفين على المشاركة في المشاريع الممولة دولياً.
- تشجيع أعضاء هيئة التدريس والعلماء على إجراء البحوث والمشاريع المشتركة.
- تشجيع المشاركة المشتركة في الندوات وورش العمل والمؤتمرات وأي ممارسات أكاديمية وعلمية أخرى.

مادة (٢)

أثناء فترة سريان هذا البرنامج، يدعم الطرفان سنوياً تبادل زيارة عدد (٢) من أساتذة الجامعات وذلك لإلقاء المحاضرات والمشاركة في المؤتمرات والندوات العلمية التي تعقد في كلا البلدين بحيث لا تتعدى كل زيارة (١٠) أيام.

مادة (٣)

يتبادل الطرفان المناهج والدوريات والنشرات التي تصدر في كلا البلدين.

مادة (٤)

يتبادل الطرفان مناهج وبرامج التعليم العالي لدراسة إمكانية إعداد اتفاقية منفصلة لمعالجة الدرجات العلمية والشهادات الممنوحة من قبل الجامعات ومؤسسات التعليم العالي.

مادة (٥)

يشجع الطرفان تبادل الوفود الطلابية من خلال الاتصال المباشر بين الجامعات المناسبة بكل البلدين.

مادة (٦)

يشجع الطرفان دراسة اللغة الصربية والأدب والثقافة في الجامعات المصرية ودراسة اللغة العربية والأدب والثقافة في الجامعات الصربية.

مادة (٧)

يتبادل الطرفان سنوياً المنح الآتية على أساس مبدأ التبادل: -

- يقدم الطرف الصربي للطرف المصري عدد (٢) منحة) سنوياً لمدة تسعة أشهر لجمع المادة العلمية اللازمة للتكثيف في المجالات التي تتميز بها جمهورية صربيا.
- يقدم الطرف المصري للطرف الصربي عدد (٢) منحة) سنوياً لمدة تسعة أشهر لإجراء الأبحاث في المجالات المختلفة مثل (اللغة العربية، الأثر، التاريخ إلخ)
- يتم الاتفاق على التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.
- على أن تكون دراسة اللغة العربية بالمركز الثقافي المصري لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (ECCTA).

مادة (أ)

الشروط المالية:

أ. الزيارات القصيرة: على أن تكون تلك الزيارات مهمة علمية.

- يتحمل الطرف المرسل، أي الزائر نفسه / نفسها نفقات السفر الدولية في الذهاب والعودة.

- ويتحمل الطرف المستقبل ما يلي:

- تكاليف الإقامة والغذاء بالفضائل المناسبة.
- تكاليف الانتقالات الداخلية الخاصة ببرنامج الزيارة.
- العلاج المجاني في المستشفيات الجامعية والحكومية في حالة المرض المفاجئ.

ب. المنح:

- يتحمل الطرف المرسل، أي الزائر نفسه / نفسها نفقات السفر الدولية في الذهاب والعودة.

- يقدم الطرف المصري ما يلي:

- منحة شهرية قيمتها ٢٥٥ جنية مصري في حالة الإقامة بالمدينة الجامعية.
- منحة شهرية قيمتها ٣٠٠ جنية مصري في حالة عدم الإقامة بالمدينة.
- منحة شهر عند الوصول (تصرف مرة واحدة).
- الإقامة بالمدينة الجامعية.
- الإعفاء من المصروفات الدراسية.
- العلاج المجاني بالمستشفيات الحكومية.

- يقدم الطرف الصربي ما يلي:

- منحة شهرية تعادل ١٥٠٠٠ دينار صربي.
- الإعفاء من المصروفات الدراسية.
- الإقامة في المدن الجامعية.
- العلاج المجاني في المستشفيات الحكومية في حالة المرض المفاجئ.

مادة (٩)

لتتزم كلا الطرفين بالتشريعات واللوائح المصنوع بها لدى البلدين، مع ضمان سرية ما قد يتم من معلومات أو بيانات في إطار هذا البرنامج.

مادة (١٠)

تعتبر جميع المعلومات المتبادلة بين الطرفين سرية للغاية ولا يمكن للكشف عنها لأطراف ثالثة دون موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر، بالإضافة إلى ذلك، لا يمكن استخدامها لأغراض أخرى غير تلك المحددة في هذا البرنامج.

مادة (١١)

أي نزاع أو خلاف ينشأ بين الطرفين من تفسير أو تنفيذ هذا البرنامج سيتم تسويته من خلال المشاورات المتبادلة عبر القنوات الدبلوماسية.

يمكن تعديل هذا البرنامج عن طريق الموافقة الكتابية بين الطرفين، على أن يتم هذا التعديل بذات الإجراءات التي دخل بها هذا البرنامج حيز التنفيذ.

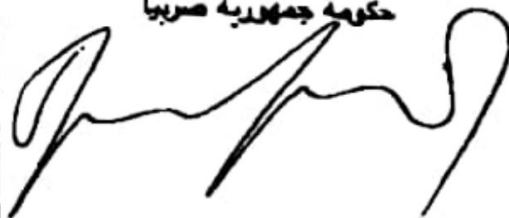
إن يكون لإنهاء أو انتهاء هذا البرنامج أي تأثير على البرامج والمشاريع القائمة أو الحالية حتى اكتمالها، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.

يدخل هذا البرنامج حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه ويمر لمدة ثلاث (٣) سنوات ويجدد بموافقة كتابية من الطرفين لمدة ثلاث (٣) سنوات تالية، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في إنهائه قبل تاريخ انتهائه بسنة أشهر على الأقل.

أعد هذا البرنامج في مدينة بلجراد يوم الأربعاء بتاريخ ٢٠٢٢ / ٠٧ / ٢٠ من نسختين أصليتين باللغات العربية والصربية والإنجليزية ولكل منهما نفس الحجية وفي حالة الاختلاف في التفسير يعد بالنسخة المحررة باللغة الانجليزية.

عن

حكومة جمهورية صربيا



عن

حكومة جمهورية مصر العربية

